

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB
PRECAUZIONI

Se si avvertono cambiamenti, reazioni insolite, rigonfiamenti o dolore prolungato durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il medico curante.

CONTRAINDICAZIONI

Questo supporto non deve essere utilizzato in quei pazienti che presentano scarsa circolazione periferica, diabete, morbo di Raynaud o scarsa sensibilità cutanea.

ISTRUZIONI PER L'USO

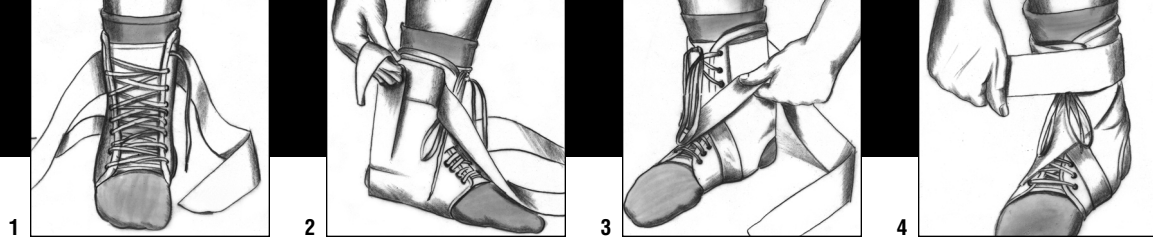
NOTA: prima di procedere all'applicazione, aprire tutte le fascette. Per maggiore comodità, il paziente può indossare un calzino di cotone prima di calzare il supporto.

- Infilare il piede nel supporto e allacciare stringendo dal basso verso l'alto garantendo comunque la comodità del paziente. Per un corretto posizionamento, applicare il supporto con la caviglia piegata a 90 gradi. Se lo si desidera, è possibile rimuovere i sostegni dal supporto. **NOTA:** NON stringere eccessivamente le stringhe per non impedire la circolazione sanguigna del paziente. Se la circolazione risulta difficoltosa, allentare la fascetta.
- Applicare tensione alla fascetta esterna (fascetta 1 in figura) tirandola verso l'alto. Mentre si applica tensione, far ruotare la caviglia all'interno verso la gamba opposta e fissare la fascetta all'esterno del supporto. **NOTA:** per ottenere un corretto posizionamento, infilare la fascetta attraverso la guida all'esterno del supporto (nr. 2 in figura). **ATTENZIONE:** NON stringere eccessivamente la fascetta per non impedire la circolazione sanguigna del paziente. Se la circolazione risulta difficoltosa, allentare la fascetta.
- Applicare tensione alla fascetta a forma di otto (fascetta 3 in figura) tirandola lungo la sommità del piede verso l'interno della caviglia, attorno alla parte inferiore del piede verso l'esterno della caviglia e

nuovamente indietro lungo la parte superiore del piede per fissarla all'interno del supporto. (In questo modo si deve ottenere una forma a "otto"). **ATTENZIONE:** la tensione della fascetta nr. 3 non deve causare crampi o dolore alla pianta del piede. Se si verificano dei crampi, significa che la fascetta è troppo stretta, per cui sarà necessario allentarla. **NOTA:** nel caso in cui le fascette nr. 1 e nr. 3 fossero troppo lunghe, è possibile tagliarle. Applicare il supporto e raggiungere il corretto posizionamento, quindi tagliare le fascette alla lunghezza desiderata.

- Avvolgere la fascetta di tenuta elasticizzata (fascetta nr. 4 in figura) attorno alla gamba e fissarla come indicato. **ATTENZIONE:** NON stringere eccessivamente la fascetta per non impedire la circolazione sanguigna del paziente. Se la circolazione risulta ostacolata, allentare la fascetta.

Monouso


ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB
PRECAUÇÕES

Consulte imediatamente o médico no caso de sentir quaisquer alterações da sensibilidade, reacções anormais, edema ou dor prolongada durante a utilização deste produto.

CONTRA-INDICAÇÕES

Esta ortótese não deve ser utilizada em pacientes que apresentem deficiências de circulação periférica, diabetes, doença de Raynaud ou diminuição da sensibilidade.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NOTA: Desaperte todas as faixas antes de aplicar. Para maior conforto do paciente, deve-se calçar com esta ortótese uma meia de desporto em algodão.

- Coloque o pé na ortótese e aperte o atacador, de baixo para cima, de forma segura mas confortável. Para uma adaptação correcta, aplique a ortótese com o tornozelo posicionado num ângulo de 90 graus. Se desejar, pode retirar os suportes da ortótese. **NOTA:** NAO aperte os atacadores de tal maneira que impeça a circulação. Se notar perturbações da circulação, alívie um pouco a faixa.
- Aplique tensão na faixa exterior (Faixa nº 1 da ilustração), puxando-a para cima. Enquanto aplica tensão, rode o tornozelo para dentro, em direcção à outra perna e prenda a faixa ao lado de fora da ortótese. **NOTA:** Para assegurar o posicionamento correcto, esta faixa deve ser introduzida através da guia do lado de fora da ortótese (ilustração nº 2). **ATENÇÃO:** NÃO aplique demasiada tensão na faixa, de modo a provocar restrição da circulação. Se tal acontecer, alívie um pouco a faixa.
- Aplique tensão na *faixa em oito* (Faixa nº 3 da ilustração), puxando-a ao longo do cimo do pé, em direcção ao interior do tornozelo, à volta da parte de baixo do pé, para o exterior do tornozelo e novamente sobre o cimo do pé, para prendê-la do lado de dentro da ortótese. (Este movimento deverá formar um "oito".) **ATENÇÃO:** A faixa nº 3 não deverá ficar de

tal maneira apertada que possa causar câibras ou dor no peito do pé. Se surgirem câibras, isto significa que a faixa está demasiado apertada e deverá ser aliviada. **NOTA:** As faixas nº 1 e 3 podem ser aparadas se estiverem demasiado compridas. Aplique a ortótese e certifique-se de que fica bem adaptada e, em seguida, corte as faixas com o comprimento desejado.

- Enrole a faixa de contenção elástica (Faixa nº 4 da ilustração) em volta da perna e prenda tal como mostra a figura. **ATENÇÃO:** NÃO aplique demasiada tensão na faixa, de modo a impedir a circulação. Se tal acontecer alívie um pouco a faixa.

Uso único

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB
VOORZORGSMAATREGELEN

Raadpleeg onmiddellijk uw arts indien u ongewone reacties, zwellingen, aanhoudende pijn of andere veranderingen ervaart bij het gebruik van dit product.

CONTRA-INDICATIES

Deze brace mag niet worden gebruikt bij patiënten met een slechte perifere bloedsomloop, diabetes, de ziekte van Raynaud (paroxismale cyanose van de vingers) of met verminderde huidgevoeligheid.

GBERUIKSAANWIJZING

N.B.: Maak alle banden vast voor u de brace aanbrengt. Voor het comfort van de patiënt moet met deze brace een katoenen sportsok worden gedragen.

- Plaats de voet in de brace en maak de veters stevig maar comfortabel van onder naar boven vast. Voor een goede pasvorm brengt u de brace aan met de enkel in een hoek van 90 graden. Indien gewenst kunnen de steunbaleinen uit de brace worden verwijderd. **N.B.:** Maak de veters NIET zodanig vast dat de bloedsomloop belemmerd wordt. Indien de bloedsomloop wordt belemmerd, maakt u de band losser.
- Breng spanning aan op de buitenste band (bandnr. 1 in de illustratie) door de band naar boven toe te trekken. Terwijl de spanning wordt aangebracht, rolt u de enkel naar de binnenkant in de richting van het andere been en maak de band vast aan de buitenkant van de brace. **N.B.:** Deze band moet door de geleider op de buitenkant van de brace worden geschoven om een juiste positie te verzekeren (nr. 2 in de illustratie). **VOORZICHTIG:** Maak de band NIET zodanig vast dat de bloedsomloop belemmerd wordt. Indien de bloedsomloop wordt belemmerd, maakt u de band losser.
- Breng spanning aan op de achtvormige band (bandnr. 3 in de illustratie) door de band langs de bovenkant van de voet naar de binnenkant van de enkel, rond de onderkant van de voet naar de

buitenkant van de enkel en terug langs de bovenkant van de voet te trekken en maak hem vast aan de binnenkant van de brace (dit moet een acht vormen). **VOORZICHTIG:** Band nr. 3 mag NIET zodanig worden aangespannen dat hij krampen of pijn in de voet veroorzaakt. Indien kramp optreedt, moet de band losser worden gemaakt. **N.B.:** Banden nr. 1 en 3 kunnen worden bijgeknipt indien zij te lang zijn. Breng de brace aan tot de juiste pasvorm en knip vervolgens de banden tot de gewenste lengte.

- Wikkel de elastische sluitband (band nr. 4 in de illustratie) rond het been en maak hem vast zoals aangegeven. **VOORZICHTIG:** Maak de band NIET zodanig vast dat de bloedsomloop belemmerd wordt. Indien de bloedsomloop wordt belemmerd maakt u de band losser.

Voor eenmalig gebruik

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB
FORHOLDSREGLER

Konsultér omgående lægen, hvis De oplever ændringer i følesans, usædvanlige reaktioner, hævelse eller længerevarende smerte under anvendelse af dette produkt.

KONTRAINDIKATIONER

Denne skinne bør ikke anvendes på patienter med dårligt perifer kredsløb, diabetes, Raynauds syndrom eller øget hudfølsomhed.

BRUGSVEJLEDNING

BEMÆRK: Bind alle stropper op før påsætning. For behageligheds skyld bør patienten bære en sportssok af bomuld sammen med denne skinne.

- Anbring foden i skinnen og snør den fast nedefra, fast men bekvemt. For at opnå bedst mulig tilpasning bør skinnen påsættes med anklen i en 90 graders vinkel. Hvis det ønskes, kan støttestiverne fjernes fra skinnen. **BEMÆRK:** STRAM IKKE snøringerne så meget, at kredsløbet hæmmes. Stroppen skal løsnes, hvis kredsløbet er hæmmet.
- Stram den udvendige strop (Strop nr. 1 på illustrationen) ved at trække opefter i stroppen. Mens der strammes til, rulles anklen indefter mod det andet ben, og stroppen fastgøres på den udvendige side af skinnen. **BEMÆRK:** Denne strop skal føres gennem styrestroppen på ydersiden af skinnen for at sikre korrekt placering (nr. 2 på illustrationen). **FORSIGTIG:** STRAM IKKE stroppen for meget, da dette vil hæmme kredsløbet. Hvis kredsløbet hæmmes, løsnes stroppen.
- Stram den ottetalsformede strop (Strop nr. 3 på illustrationen) ved at føre stroppen hen over oversiden af foden og ind mod indersiden af anklen, omkring undersiden af foden og ud på ydersiden af anklen og tilbage over fodens overside og fastgør

den på indersiden af skinnen. (Derved dannes et "ottetal".) **FORSIGTIG:** Strop nr. 3 må ikke være så stram, at den giver krampesmerter eller smerter i svangen. Hvis der forekommer krampesmerter, løsnes stroppen og skal løsnes. **BEMÆRK:** Stropper nr. 1 og 3 kan afkortes, hvis de er for lange. Sæt skinnen på og kontrollér, at den sidder korrekt, og afkort først derefter stropperne til den ønskede længde.

- Før den elastiske holdestrop (Strop nr. 4 på illustrationen) omkring benet og fastgør den som vist. **FORSIGTIG:** STRAM IKKE stroppen for meget, da det kan hæmme kredsløbet. Hvis kredsløbet hæmmes, løsnes stroppen.

Må kun bruges til én patient

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI
VAROTOIMET

Ota välittömästi yhteys terveydenhoidon ammattihenkilöön, jos koet tunnottomuutta, epätavallisia reaktioita, turvotusta tai pitkäaikaista kipua tämän tuotteen käytön yhteydessä.

KONTRAINDIKAATIOT

Tätä tukea ei saa käyttää potilaille, joilla on huono raajaverenkierto, diabetes, Raynaud'n oireyhtymä tai heikentynyt ihotunto.

KÄYTTÖOHJEET

HUOMAA: Irrota kaikki hihnat ennen paikoilleen asettamista. Potilaan käyttömukavuuden vuoksi voidaan tuen alle pukea puuvillasukka.

- Aseta jalka tukeen ja solmi nauhat alhaalta ylöspäin tiukasti, muttei liian kireälle. Tuki asettuu parhaiten siten, että nilkka on 90 asteen kulmassa. Pystytuot voidaan haluttaessa poistaa tuesta. **HUOMAA:** ÄLÄ kiristä nauhoja liian kireälle, ettei verenkierto esty. Jos verenkierto estyy, löysää nauhoja.
- Kiristä ulompaa hihnaa (hihna 1 kuvassa) vetämällä hihnasta ylöspäin. Kierrä nilkkaa sisään toista jalkaa kohden ja kiinnitä hihna tuen ulkopuolelle. **HUOMAA:** Tämä hihna on pujotettava tuen ulkopuolella olevan ohjaimen läpi oikean asennon varmistamiseksi (nro 2 kuvassa). **VAROITUS:** ÄLÄ kiristä hihnaa liikaa, ettei verenkierto esty. Jos verenkierto estyy, löysää hihnaa.
- Kiristä kahdeksikkohihnaa (hihna 3 kuvassa) vetämällä hihna jalan yli nilkan sisäpuolta kohti, jalkapohjan kautta nilkan ulkosyrjälle ja takaisin jalkapöydän yli. Kiinnitä hihna tuen sisäreunalle. (Tämä muodostaa "kahdeksikon".) **VAROITUS:** Hihna nro 3 ei saa olla niin kireällä, että se aiheuttaa kouristusta tai kipua jalkaholvisissa. Jos kouristusta esiintyy, hihna on liian kireällä ja sitä on löysättävä. **HUOMAA:** Hihnat 1 ja 3 voidaan leikata, jos ne ovat

liian pitkiä. Aseta tuki paikoilleen ja kiristä se sopivan kireäksi, ja katkaise sitten hihnat halutun mittaisiksi.

- Kiedo joustava kiinnityshihna (hihna nro 4 kuvassa) jalan ympäri ja kiinnitä kuvan osoittamalla tavalla. **VAROITUS:** ÄLÄ kiristä hihnaa liikaa, ettei verenkierto esty. Jos verenkierto estyy, löysää hihnaa.

Potilaskohtainen

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Rådgör omedelbart med din läkare om du upplever förändringar i känsel, ovanliga reaktioner, svullnad eller långvarig smärta vid användning av denna produkt.

KONTRAINDIKATIONER

Denna ortos får inte användas på patienter med dålig perifer cirkulation, diabetes, Raynauds sjukdom eller vid nedsatt hudkänslighet.

BRUKSANVISNING

OBS: Lossa alla remmar innan ortosen sätts på. För patientens bekvämlighet måste en sportsocka i bomull användas tillsammans med ortosen.

- Placera foten i ortosen och snöra stadigt men bekvämt nedifrån och upp. För korrekt tillpassning sätts ortosen på med fotleden i 90 graders vinkel. Om så önskas kan extrastöden avlägsnas. **OBS:** Dra INTE åt snörningen så hårt att cirkulationen hindras. Om cirkulationen hindras, lossa på remmen.
- Spänn den yttre remmen (Rem 1 på bilden) genom att dra den uppåt. Medan man drar åt , rullas fotleden inåt mot motstående ben och remmen på utsidan av ortosen fästs. **OBS:** Den här remmen skall föras genom hällan på utsidan av ortosen för att korrekt placering skall uppnås (Bild 2). **VIKTIGT:** Spänn INTE remmen för hårt så att cirkulationen hindras. Om cirkulationen hindras, lossa på remmen.
- Spänn åtta-remmen (Rem 3 på bilden) genom att dra remmen över fotryggen mot insidan av fotleden, under fotsulan till utsidan av fotleden och tillbaka över fotryggen för att sätta fast den mot insidan av ortosen. (Detta bildar en "åtta".) **VIKTIGT:** Rem 3 får inte sitta så hårt att den förorsakar krampesmerter eller smärtor i fotvalvet. Om krampesmerter uppstår sitter remmen för hårt och måste lossas. **OBS:** Remmarna 1 och 3 kan kapas om de är för långa. Sätt på ortosen och passa in det. Kapa sedan remmarna till önskad längd.

- Linda den elastiska ytterremmen (Rem 4 på bilden) runt benet och fäst som på bilden. **VIKTIGT:** Spänn INTE remmen för hårt så att cirkulationen hindras. Om cirkulationen hindras, lossa remmen.

Endast för engångsbruk

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolforklaring

Symbolien merkitys

Förklaringar av symboler

DeRoyal

DeRoyal



See Instructions for Use
Vea las instrucciones de uso
Voir les instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung beachten
Vedere le istruzioni per l'uso
Leia as instruções de utilização
Zie gebruiksaanwijzing
Se brugsvejledningen
Katso käyttöohjeita
Se bruksanvisning

LOT

Batch Code
Número de lote
Numéro de lot
Seriennummer
Numero di lotto
Número de lote
Lotnr. (Partij)
Batch-kode
Erän koodi
Batchnummer

REF

Catalog No.
Código
Numéro de catalogue
Katalog-Nr.
Codice
N° de catálogo
Catalogusnr.
Katalog nr.
Tuotenro
Katalognr.

Rx Only **Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).**

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

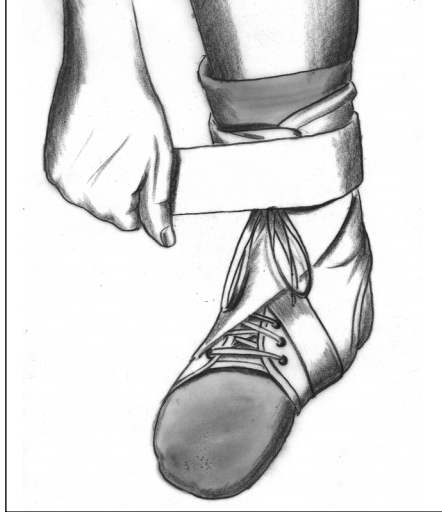
Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrijf van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Forsigtig: I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges til, anvendes eller ordineres af en læge (eller anden autoriseret praktiserende).

Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkärille ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkäriin määräyksestä.

Varning: Eligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas eller användas av läkare eller på läkares inrådan (eller vårdpersonal med adekvat legitimation).



ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

CE

1. Place foot into brace and lace from the bottom up securely, but comfortably. For proper fitting, apply the brace with comfortably positioned at a 90 degree angle. If desired, support stays can be removed from the brace. **NOTE:** DO NOT tighten the laces so tightly that circulation is restricted. If circulation is restricted, loosen the strap.
2. Apply tension to the outside strap (Strap #1 in the illustration) by pulling the strap in an upward fashion. While tension is being applied, roll ankle to the inside toward the opposite leg and attach the strap to the outside of the brace. **NOTE:** This strap should be fed through the guide on the outside of the brace to ensure proper positioning (see illustration). **CAUTION:** DO NOT apply too much tension to the strap to cause restriction of circulation. If circulation is restricted, loosen the strap.
3. Apply tension to the figure eight strap (Strap #3 in illustration) by pulling the strap across the top of the foot toward the inside of the ankle, around the bottom of the foot to the outside of the ankle and back across the top of the foot to attach on the inside of the brace. (This should form a "figure eight"). **CAUTION:** Strap #3 should not be so tight that it causes cramping or pain in the arch of the foot. If cramping occurs, the strap is too tight and should be loosened. **NOTE:** Straps #1 and #3 may be cut off if they are too long. Apply the brace and ensure proper fit, then cut straps the desired length.
4. Wrap the elasticized holding strap (Strap #4 in illustration) around the leg and secure as shown. **CAUTION:** DO NOT apply too much tension to the strap to restrict circulation. If circulation is restricted, loosen strap.

Single Patient Use

1. Place foot into brace and lace from the bottom up securely, but comfortably. For proper fitting, apply the brace with comfortably positioned at a 90 degree angle. If desired, support stays can be removed from the brace. **NOTE:** DO NOT tighten the laces so tightly that circulation is restricted. If circulation is restricted, loosen the strap.
2. Apply tension to the outside strap (Strap #1 in the illustration) by pulling the strap in an upward fashion. While tension is being applied, roll ankle to the inside toward the opposite leg and attach the strap to the outside of the brace. **NOTE:** This strap should be fed through the guide on the outside of the brace to ensure proper positioning (see illustration). **CAUTION:** DO NOT apply too much tension to the strap to restrict circulation. If circulation is restricted, loosen strap.
3. Apply tension to the figure eight strap (Strap #3 in illustration) by pulling the strap across the top of the foot toward the inside of the ankle, around the bottom of the foot to the outside of the ankle and back across the top of the foot to attach on the inside of the brace. (This should form a "figure eight"). **CAUTION:** Strap #3 should not be so tight that it causes cramping or pain in the arch of the foot. If cramping occurs, the strap is too tight and should be loosened. **NOTE:** Straps #1 and #3 may be cut off if they are too long. Apply the brace and ensure proper fit, then cut straps the desired length.
4. Wrap the elasticized holding strap (Strap #4 in illustration) around the leg and secure as shown. **CAUTION:** DO NOT apply too much tension to the strap to restrict circulation. If circulation is restricted, loosen strap.

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

1. Introduzca el pie en la tobillera y ate los cordones desde abajo hacia arriba firmemente pero sin centrarlos excesivamente. Para acomodarlo, aplique la tobillera con el tobillo en un ángulo de 90°. Si lo desea, puede quitar los soportes de la tobillera. **NOTA:** NO ajuste los cordones excesivamente para no afectar la circulación normal del paciente. En caso de que esto ocurriera, atíjole la tira.
2. Aplique tensión a la tira externa (la tira n° 1 según la figura) tirando de ella hacia arriba. Mientras aplica la tensión, gire el tobillo hacia adentro hacia la otra pierna y fije la tira a la parte exterior de la tobillera. **NOTA:** esta tira debe pasarse por la guía sobre la parte externa de la tobillera para asegurar su correcta ubicación (la tira n° 2 según la figura). **ATENCIÓN:** NO ajuste la tira excesivamente para no afectar la circulación normal del paciente. En caso de que esto ocurriera, atíjole los cordones.
3. Aplique tensión a la tira con forma de ocho (la tira n° 3 según la figura) tirando de ella a través de la parte superior del pie hacia el interior del tobillo, alrededor de la parte inferior del pie hacia afuera del tobillo y hacia atrás a través de la parte superior del pie, para fijarla en el interior de la tobillera. (De esta manera se formará un "ocho"). **ATENCIÓN:** no ajuste la tira n° 3 excesivamente para evitar causar

NOTA: suelte todas las tiras antes de aplicar la tobillera. Para comodidad del paciente, la tobillera debe usarse con una media de algodón deportiva.

INSTRUCCIONES DE USO

de Raynaud o disminución en la sensibilidad cutánea. **CONTRAINDICACIONES** Esta tobillera está contraindicada en pacientes con circulación periférica deficiente, diabetes, enfermedad de Raynaud o disminución en la sensibilidad cutánea.

PRECAUCIONES En caso de experimentar cambios de sensación, reacciones insuales, tumefacción o dolor prolongado al utilizar este producto, consulte inmediatamente a su médico.

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

1. Den Fuß in die Schiene einführen und von unten beginnend – so zuschnüren, daß die Schiene fest und bequem sitzt. Für korrekten Sitz sollte sich der Knöchel beim Anlegen in einem Winkel von 90 Grad befinden. Falls gewünscht, können die Unterstützungsstreben von der Schiene entfernt werden. **HINWEIS:** Die Verschnürung AUF KEINEN FALL so straff anziehen, daß die Blutzirkulation eingeschränkt wird. Wird die Blutzirkulation eingeschränkt, den Riemen lockern.
2. Den Außenriemen straffen (Riemen 1 in der Abbildung), indem er nach oben gezogen wird. Beim Straffen den Knöchel nach innen in Richtung des äußeren Beins drehen und den Riemen an der Außenseite der Schiene befestigen. **HINWEIS:** Dieser Riemen sollte durch die Führung an der Außenseite der Schiene gefädelt werden, um sicherzustellen, daß die Schiene korrekt positioniert ist (Abbildung 2). **VORSICHT:** AUF KEINEN FALL zu große Spannung auf den Riemen ausüben, weil die Blutzirkulation eingeschränkt werden kann. Wird die Blutzirkulation eingeschränkt, den Riemen lockern.

VORSICHTSMASSNAHMEN Treten Veränderungen im Empfindungsvermögen oder ungewöhnliche Reaktionen, Schwellungen oder anhaltende Schmerzen bei der Anwendung dieses Produkts auf, sollte eine medizinische Fachperson konsultiert werden.

KONTRAINDIKATIONEN Diese Schiene sollte nicht bei Patienten mit schlechter peripherer Durchblutung, Diabetes, Raynaud-Syndrom oder Sensibilitätsstörungen eingesetzt werden.

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

Uso en un solo paciente

1. Introduzca el pie en el arco del pie. En caso de que calambres o dolor en el arco del pie. En caso de que esto ocurriera, atíjole la tira. **NOTA:** las tiras n° 1 y n° 3 pueden cortarse si son demasiado largas. Aplique la tobillera y acomódela, y después corte las tiras a la longitud deseada.
2. Pase la tira elástica (la tira n° 4 según la figura) alrededor de la pierna y fíjela como se ilustra. **ATENCIÓN:** NO aplique demasiada tensión a la tira para no afectar la circulación normal del paciente. En caso de que esto ocurriera, atíjole la tira.

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

KNÖCHELSCHIENE, SCHNÜRBAR, DSAB

SUPPORTO PER CAVIGLIA CON ALLACCIATURA VERTICALE, DSAB

ORTÓTESE PARA TORNOZELO, MODELO COM ATACADOR, DSAB

ENKELBRACE, MET VETERS, DSAB

ANKELSKINNE, MED SNØRING, DSAB

NAUHALLINEN DSAB-NILKKATUKI

FOTLEDSORTOS, SNÖRAD MODELL, DSAB

ANKLE BRACE, LACE UP STYLE, DSAB

TOBILLERA CON CORDONES, DSAB

ORTHÈSE DE CHEVILLE, MODÈLE LACÉ, DSAB

ENGLISH

FRANÇAIS